

**1) The number of practical tests conducted in each financial year from 2006/7 to 2010/11 with an interpreter; please break this information down by each category of test**

At Annex B, you can find the number of practical tests conducted with an interpreter for each financial year from 2006/7 to 2010/11. This information is broken down by each category of test and is correct as of 12 January 2012.

Please note that:

- during July and August 2009, technical issues prevented us from accurately collecting information about interpreters.
- the motorcycle practical test was split into two modules from 27 April 2009.
- you can find more information about the practical test online at <http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/PracticalTest/index.htm>.

**2) The cost of the translation during the practical test for each financial year from 2006/7 to 2010/11.**

**3) Who meets the cost of the translation?**

DSA do not incur any cost for providing interpreters for the practical test. It is the candidate's responsibility to bring their own interpreter to their practical test and pay any fees incurred. You can find more information online at [http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/PracticalTest/DG\\_4022542](http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/PracticalTest/DG_4022542)

**4) The number of theory tests conducted in each financial year from 2006/7 to 2010/11 with a voiceover or translator; please break this information down by each category of test and the language used.**

At Annex C, you can find the number of theory tests conducted with a voiceover in each financial year from 2006/7 to 2010/11. This information is broken down into each category of test and the language used.

At Annex D, you can find the number of theory tests conducted with a translator in each financial year from 2006/7 to 2010/11. This information is broken down into each category of test and the language used.

Please note that:

- we provide the voiceover in 21 languages for the car and bike theory test only. We only provide the English and Welsh voiceover for the other categories of test.
- a candidate doesn't need to have a voiceover on test; candidates sitting their test in English or Welsh can do so through reading the text on screen. Some candidates, however, opt to have the English or Welsh voiceover as well as the onscreen instructions/test
- for the period 1 April 2008 to 3 August 2008 both the large goods vehicle (LGV) and passenger carrying vehicle (PCV) multiple choice test (MC) and hazard perception test (HPT) had to be taken at the same time; after the 3 August 2008, a candidate

could take the HPT or MC test at the same time or separately. Therefore, figures at Annexes C and D are presented as LGV theory test, PCV theory test, PCV HPT, PCV MC, LGV HPT and LGV MC.

- a PCV Driver Certificate of Professional Competence (CPC) theory test was introduced on 10 September 2008; therefore we have provided you with the number of PCV Driver CPC theory tests conducted with the English and Welsh voiceover or translator from 10 September 2008 at Annexes C and D.
- a LGV Driver CPC theory test was introduced on 10 September 2009; therefore we have provided you with the number of LGV Driver CPC theory tests conducted with the English and Welsh voiceover and translator from 10 September 2009 at Annexes C and D.
- the Driver CPC conversion tests are for those candidates holding a PCV licence who now wish to drive a LGV or vice versa. Rather than taking a Driver CPC test, a candidate will take the conversion test; the conversion test was introduced on 1 September 2009.
- you can find more information about theory test voiceovers and translators online at [http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/TheoryTest/DG\\_4022538](http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/TheoryTest/DG_4022538).
- you can find further information about the Driver CPC theory test at <http://www.businesslink.gov.uk/bdotg/action/detail?itemId=1082123864&type=RESOURCES>.

#### 5) The cost of translating theory tests into different languages for each financial year from 2006/7 to 2010/11

We have not introduced any new voiceovers in to the theory test in the last five financial years. Therefore we haven't incurred any costs for introducing a voiceover in any of the last five years.

We have, however, incurred costs on translations charges for the theory test in the last five financial years. In the table below, you can find the amount spent, as well as brief explanation on what this cost was spent on, in the each year from 2006/7 to 2010/11.

| Year          | Amount spend | Description   |
|---------------|--------------|---|
| December 2007 | £241.00      | Translating items into Welsh                                  |
| December 2009 | £60,460.00   | Development of car and bike case studies into the theory test |
| 1 April 2010  | £1,830.00    | Development of Safe Road User Award                           |

#### 6) Who meets the cost of the translation?

If there are 25% or less of changes to the question bank which is used on the theory test, the contract provider is required to do this within the contract with DSA. Any changes above that 25% are met by DSA.

The information supplied to you continues to be protected by copyright. You are free to use it for your own purposes, including for private study and non-commercial research, and for any other purpose authorised by an exception in current copyright law. Documents (except photographs) can be also used in the UK without requiring permission for the purposes of news reporting. Any other re-use,

for example commercial publication, would require the permission of the copyright holder.

Most documents supplied by the Driving Standards Agency will be protected by Crown Copyright. Most Crown copyright information can be re-used under the Open Government Licence (<http://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/>). For information about the OGL and about re-using Crown Copyright information please see The National Archives website - <http://www.nationalarchives.gov.uk/information-management/uk-gov-licensing-framework.htm> .

Copyright in other documents may rest with a third party. For information about obtaining permission from a third party see the Intellectual Property Office's website at [www.ipo.gov.uk](http://www.ipo.gov.uk).